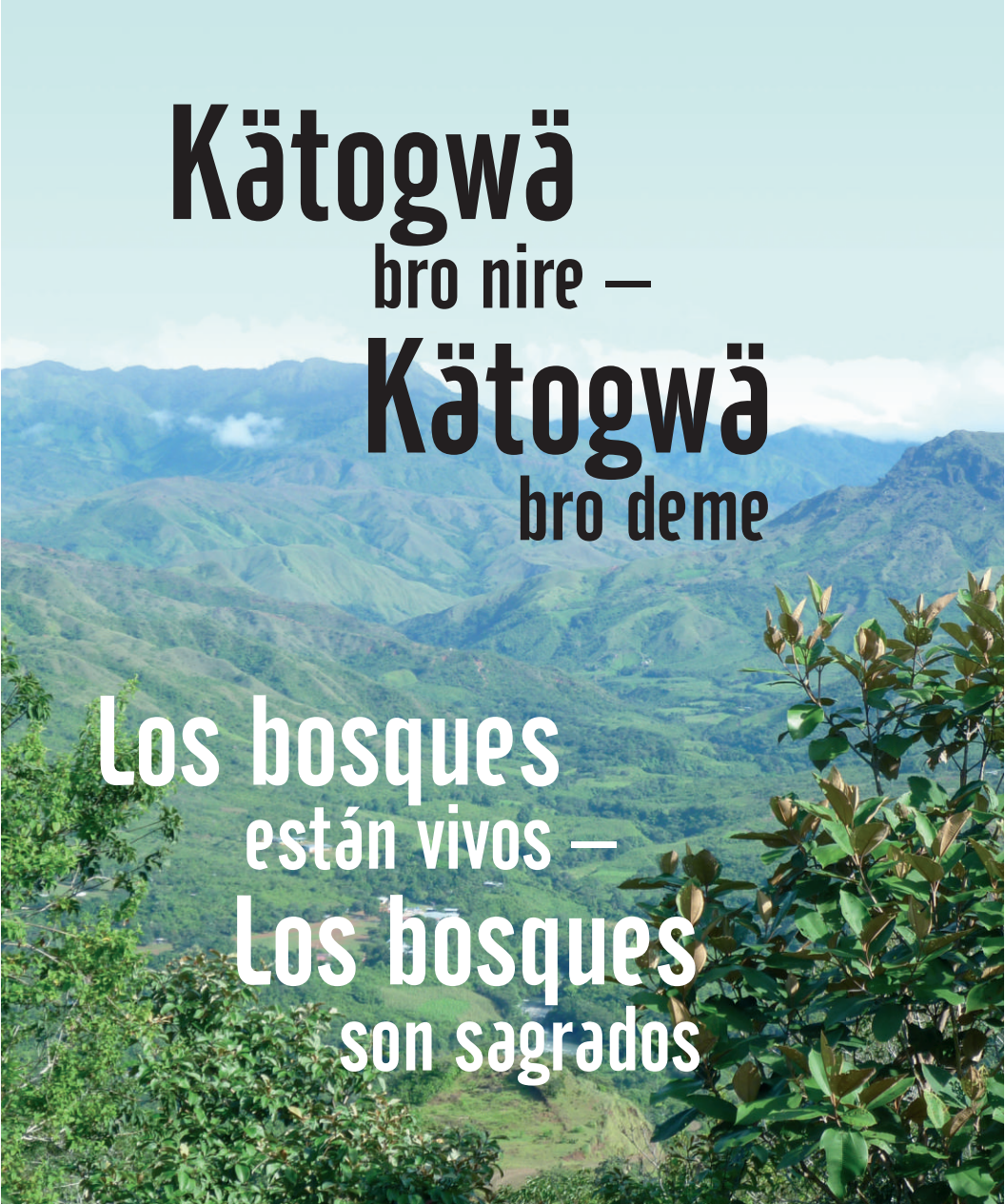




Kätogwä

bro nire —

Kätogwä

bro deme

Los bosques
están vivos —
Los bosques
son sagrados

Los caminos a seguir por la organización comunitaria 'Kätogwä bro nire' y ACUN

“Escuchar tanto el clamor de la tierra,
como el clamor de los pobres.” (Laudato si', 39)

Jorge Sarsaneda del Cid

Panamá, enero 2017

Introducción

“El bosque es un recurso natural renovable que nos ofrece muchos beneficios para vivir. Pero no sabemos cuidar, enriquecer y proteger para que nos siga brindando los beneficios como los son agua, oxígeno, alimentos, leña, madera, proteína animal, sombra, medicinas, bejucos, lianas, y otros. Si no cuidamos ni enriquecemos el bosque, entonces vamos a perder esta riqueza que la naturaleza nos ha brindado. Para que nuestra futura generación tenga la misma oportunidad de recibir el beneficio, debemos cuidar y enriquecer el *kätogwä*, que en *suliare* se conoce como **Plan de manejo forestal**. Manejar significa cómo y cuándo aprovechamos el recurso forestal, sin destruir, para que siempre contemos con él, qué beneficios podemos sacar sin afectar a los bosques, es una gran tarea que nos toca analizar”.

“Como una iniciativa de un grupo de familias de Cerro Flores y de Seble, se decidió trabajar para proteger y enriquecer el bosque para que la futura generación tenga el mismo derecho y oportunidad de hacer uso de ellos. Es mejor conservar



los recursos (bosque, agua y otros recursos existentes) porque se mantiene en su ambiente natural, no hay que hablar de recuperar los recursos porque primero tardará tiempo para restablecer y luego costará más en dinero y luego repoblar con especies que están fuera de su hábitat natural”¹.

Los bosques como fuente de vida

Así como lo manifiestan los pobladores ngäbe de este proyecto, así son en realidad los bosques: **fuentes de vida**.

Aunque el presidente de EEUU lo niegue, el cambio climático está aquí, nos está acabando y si no lo detenemos un poco, esa fuente de vida que son los bosques, terminará extinguiéndose. Es el reto ambiental más importante que tenemos. Los científicos dicen que para tener éxito en esto, es imperativo que reduzcamos nuestras emisiones de gases de efecto invernadero, además de buscar cómo mitigar el aumento del dióxido de carbono. Los bosques tropicales son sumideros de este carbono, por lo que el **restaurar, reforestar, rehabilitar, remediar nuestros bosques**, es un trabajo fundamental².

¹ Tomado del documento “Plan de manejo del bosque comunitario de Cerro Flores, Cerro Congo y Llano Seblé”, p. 1. Los énfasis son míos.

² Ver Hall-Ashton, 2016: 8, 12-13.



A la hora de pensar en desarrollar proyectos de reforestación o rehabilitación de bosques, hay que tener en cuenta varios factores: no sólo los socio-económicos sino también los bio-físicos. La disponibilidad de agua es muy importante, además de la temperatura y la humedad. Los suelos son otro factor a tener en cuenta. Sus niveles de fertilidad, los nutrientes específicos, la rocosidad, la compactación, etc. Hay que tomar en cuenta también los trastornos que haya habido y cómo están las áreas adyacentes a los bosques que se quiera trabajar. Por último, hay que imitar los procesos naturales y definir qué es lo que se quiere realmente con el bosque: o sea definir los objetivos y evaluar costos³.

Bosques en Panamá

Un estudioso del tema nos advierte claramente sobre la situación de los bosques de Panamá: “Uno de los objetivos de las estrategias nacionales de desarrollo económico de las décadas 1960 y 1970 fue ‘incorporar la selva a la economía nacional’. Se consideraban los bosques un obstáculo al progreso, un símbolo de atraso. Estas estrategias trajeron cambios ecológicos sin precedentes. En 1950, tres cuartas partes de Centroamérica tenían bosques. Hoy, sólo un treinta por ciento. Se estima la tasa de deforestación de Panamá en casi 50 mil hectáreas. En la segunda mitad del siglo XX, hemos

³ Ver idem: 13-21.



destruido más bosques que en los 500 años precedentes”⁴. Hoy sólo quedan bosques dentro de las áreas protegidas y en los territorios comarcales indígenas y, en estos, también están disminuyendo.

Esto confirma la **urgencia del problema** que venimos planteando.

En Panamá, se han definido doce zonas bioecológicas, de las cuales la mayoría (45%) corresponde a “bosque húmedo y bosque muy húmedo tropical”. Con dos regímenes de pluviosidad: en la vertiente del Caribe (entre 1800 y 3400 mm/año) y la del Pacífico (con tres-cinco meses de tiempo seco). El 33.5% del territorio lo ocupan las zonas de “bosque húmedo y muy húmedo premontano”, entre los 400 y 1600 metros sobre el nivel del mar, con una precipitación entre 2000 y 4000 mm⁵.

En cuanto a la cobertura boscosa, todos los estudios confirman lo señalado antes por Heckadon. En 1947, equivalía al 70% de la superficie del país; en 1970, era el 53%; en 1992, era del 44.7%. Por provincia, Kuna Yala tenía el 97.9% de su superficie con bosques; Darién tenía 75%; Bocas, el 67.8%; Colón, 47%; Panamá, 45%; Chiriquí, solamente el 13%.⁶ ¡Y estamos hablando de 1992!

⁴ Heckadon, 2009: 12.

⁵ Garibaldi, 1998: 7-13.

⁶ Ver ídem: 15.



Bosques en la Comarca

La comarca Ngäbe-Buglé es una división política dentro de la república de Panamá (creada en 1997), situada al occidente del país, que limita con las provincias de Bocas del Toro, Chiriquí y Veraguas y con el mar Caribe. Tiene un territorio de 6,944.06 km² y una población estimada (al 010716) de 203,185 habitantes⁷. Está dividida en tres regiones (Nidrini, Kädriiri y Ñö Kribo), 9 distritos y 70 corregimientos⁸. Según datos del ministerio de Economía y Finanzas, de 2015, el 67.8% de su población vive en situación de pobreza extrema⁹.

Hacia 1790 -nos narra un investigador, comentando diversos estudios-, los indígenas poblaban selvas y bosques en Panamá, al este y al oeste. Hacia 1880, ya había estudios de los bosques de la actual comarca ngäbe-buglé, con multiplicidad de especies animales y de flora, clasificadas. Champion

⁷ INEC, 2014: 43.

⁸ Según la ONU, la pobreza extrema es el estado más grave de pobreza, cuando las personas no pueden satisfacer varias de sus necesidades básicas para vivir, como la disponibilidad de alimento, agua potable, techo, sanidad, educación, saneamiento o acceso a la información. Este estado de pobreza no depende exclusivamente del nivel de ingresos, sino que también se tiene en cuenta la disponibilidad y acceso a servicios básicos. Cfr Wikipedia / Pobreza extrema / consultado 220117.

⁹ Periódico La Prensa, 310816, p.12A.



habla -en 1883- de “bosques densos” en los actuales municipios de Mūnā y Mironā (Comarca Ngābe-Buglé). Hacia ese año también, Hart explora las costas e islas de Bocas y encuentra bosques incluso ahí. Igualmente, Woodson -en 1938- habla de los bosques “cerca de la aldea Canquintú”¹⁰.

Sin embargo, debido a años de labor, al aumento poblacional, a prácticas de cultivo no tan buenas, esos bosques han ido disminuyendo, los árboles naturales han mermado, la erosión es visible y daña los montes. A esto se añade que las tierras de la Comarca en un 85% son de clase VII y VIII, lo que significa que son de baja productividad e ‘inútiles’ para la producción comercial de cultivos agronómicos. Son consideradas para la conservación forestal y suelos mineralizados, con baja concentración de materia orgánica y de otros elementos¹¹.

¹⁰ Ver Heckadon, 2006: 77 y 295.

¹¹ Jaén, 1983: 26-35. El sistema de conservación de suelos de EEUU divide las tierras en ocho clases. Las cuatro primeras (I, II, III, IV) son adecuadas para el cultivo agrícola con prácticas culturales específicas de uso y manejo; las clases V, VI, VII se consideran no cultivables con técnicas modernas mecanizables, pero pueden dedicarse a cultivos de montañas, plantaciones perennes y específicamente a bosques naturales o plantados; la clase VIII se considera apta sólo para parques nacionales, recreación y vida silvestre y como de protección arbórea para cuencas hidrográficas.



Nuestros mitos e historias

En las reuniones y talleres que hemos realizado, escuchamos historias y cantos que nos hablan de nuestra casa común, de la importancia de la misma, del cuidado que debemos tener de ella.

Escuchamos cómo Mirónomo Krónomo luchó contra los ngwoin que nos esclavizaban; cómo se unieron los cuatro sukia para luchar contra magatda; sobre las hazañas de Jiron Dai y Ulikron; o las historias de Mesi Kwira y Sami Kebe; invocaron nuestros cantores a los árboles, los pájaros, los animales del monte, a todos los que nos rodean y nos acompañan. Nos enriquecimos al escuchar todo eso. Queremos seguir profundizando en ello porque nos da identidad, nos da fuerza, nos ayuda a sentirnos en continuidad con nuestra historia y nuestro pueblo.

¿Qué dicen las leyes?

Las leyes nacionales e internacionales nos dan una base para fortalecer nuestro trabajo. La **declaración de la ONU sobre los derechos de los pueblos indígenas** nos dice que “Los pueblos indígenas tienen derecho a la conservación y protección del medio ambiente y de la capacidad productiva de sus tierras y recursos” y que además, “tienen derecho a



determinar y elaborar las prioridades y estrategias para el desarrollo o la utilización de sus tierras y recursos”¹². Por otra parte, el Convenio 169 de la OIT, en sus artículos del 13 al 19, habla del derecho a las tierras y sus recursos¹³.

La ley 10, que crea la Comarca Ngäbe-Buglé¹⁴, en sus artículos 9 al 16, habla de la propiedad de las tierras, de los derechos sobre ellas, su usufructo; los artículos 47 al 50 reglamentan lo que tiene que ver con recursos naturales. En la Carta Orgánica, los artículos 17 al 45 hablan de las tierras, su propiedad, etc. Igualmente, en dicha Carta, el título VI reglamenta el tema de los recursos naturales.

Proyecto

Teniendo toda esta problemática y elementos de análisis en cuenta y sufriendo las limitaciones de su situación, un grupo de comunidades (Bababotdä -Cerro Flores-, Öbabitdi -Cerro Congo- y Seblebitdi -Llano Seblés-), en el distrito de Münä, región Kädri, Comarca Ngäbe-Buglé, se reunió y

¹² Artículos 29 y 32. Declaración aprobada el 130907.

¹³ Ver Convenio 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales, que fue adoptado el 270689, ha sido ratificado por 14 países de América Latina, pero no por Panamá.

¹⁴ Fue aprobada el 070397 y la Carta Orgánica fue aprobada por Decreto Ejecutivo 194 del 250899.



propuso trabajar en hacer un **plan de manejo del bosque comunitario**, en la cuenca alta del Moberi (río Cuvíborá). Es una zona que está entre los mil y mil doscientos m/snm. Dicho plan constaría de lo siguiente:

El proyecto se llamaría **Kätogwä bro nire - Kätogwä bro deme. Los bosques están vivos - Los bosques son sagrados**. Este proyecto, que tendría como beneficiarios directos a unas 105 personas de las tres comunidades mencionadas, pretendía -en general- contribuir a mejorar los medios de vida y los usos tradicionales y derechos de dichas comunidades, mediante lo siguiente:

- + **Desarrollar el bosque**, de manera que no se siga perdiendo.
- + **Trabajar recuperando especies naturales y plantas comestibles**.
- + Buscar las maneras de **ayudar al ecosistema** para que los recursos medicinales del bosque no se pierdan.
- + Proteger el bosque de manera que los **recursos animales se mantengan** y aumenten, sirviendo así a las comunidades.
- + **Conservar y mejorar las fuentes de agua** que tenemos en el bosque, para beneficio de todos.
- + De esta forma, **mejorar la situación económica y fortalecer la identidad** como pueblo indígena.

Para lograr estos objetivos, se tuvieron varias **actividades**, durante año y medio.



Por ejemplo, hubo un buen número de reuniones de formación para dirigentes y comunidades, con temas como el manejo práctico del bosque; cómo tener huertos mixtos con maderables y frutales; riego por goteo; construcción de viveros; detección de insectos dañinos; cómo mantener especies vegetales en el bosque (para comer, como medicina y para rituales). Hicimos varias giras de reconocimiento de los bosques y siembros. Hubo reuniones comunitarias para lograr ir caminando juntas las tres comunidades y coordinar lo mejor posible los trabajos. En todas las reuniones escuchábamos cantos e historias que tienen que ver con nuestros bosques y con el cuidado de nuestra casa común.

Se compartió sobre los saberes a partir del trabajo hecho sobre toponimia de la región, valoración sobre la historia y la cultura propias. Se hizo un plan de manejo de bosques; reuniones para conseguir voluntarios y colaboradores y alianzas con organizaciones; se hicieron, por supuesto, reuniones de evaluación.

También se hicieron trabajos muy concretos como recolección de semillas en Boquete, se hicieron viveros de plántones, el arreglo del sendero de Piedra del Diablo, los cálculos para algunos zarzos y otros.

Ubicamos por lo menos siete quebradas que nos dan agua (Moberi, Sari, Mogebe, Kremaj, Ugweri, Suri, Sandroni).



Catorce especies promovidas y propias de nuestro entorno, entre ellas: ka ogwä, mitdra, ngröga (las tres, hojas comestibles), ñürün (boda), muma (frijoles), i (maíz), tä (otoe), be (uyama), chayote, baran (guineo), bla (plátano), cítricos, duga (aguacate), café. También se cultiva tomate, ají, cebolla, papa, apio, repollo, porque son alimenticias y hemos aprendido a cultivarlas. Los animales que encontramos, algunos son para comida y otros para mantener el entorno y el ecosistema [bura (venado), tiro (saino), ñä (ñeque), nusi (armadillo), köndä (ardilla), murasi (quinco), baba (pava), konsren (gallito de monte) y otras aves].

En el bosque también encontramos árboles maderables y frutales útiles para la vida: nibregrie (maría), ümangrie (arenillo), migagrie (nance), jabonagrie, rügagrie (cedro amargo), ünungrie (cedro espino), ketdagrie (roble), nomongrie (nispero), mrenagrie (mangle de montaña / palomar), ngimagrie (guayabo), beregrie (árbol pan), sörängrie (guanábano), klebagrie, dongrie, uronogrie (sangrillo), mrägrie (sigua), dugagrie (aguacate), kremagrie (jagua), krüngrie (balso), tugwegrie (palo ratón), dabagrie (pifá) y otros. Encontramos buena cantidad de plantas medicinales, hongos comestibles, bejucos, materiales para artesanía (bon y kiga) y madera para construcción de casas y, por supuesto, leña.

Hemos encontrado que -además de los aciertos que tenemos entre manos- también hemos tenido **fallos**. Por ejemplo, la



participación de los jóvenes ha sido baja. Al parecer, al principio se dio la impresión que éste era un trabajo “de los viejos” y los jóvenes no se acercaron en la cantidad que nos hubiera gustado. Tampoco tuvimos mayor coordinación con las escuelas del área y esto es un fallo ya que los niños y jóvenes son nuestro futuro y para ellos trabajamos. Igualmente, consideramos que los maestros podrían ser grandes concientizadores con relación a nuestra lucha.

Caminos a seguir

Luego de este caminar de año y medio, hemos llegado a varias conclusiones.

- 1) Nos confirmamos en la importancia de **defender y proteger organizadamente, trabajar, cuidar, mantener, promover y hacer producir los bosques comunitarios** a los que tenemos acceso porque son muchos los beneficios que recibimos de ellos.
- 2) Queremos **seguir haciendo y mejorando este trabajo** porque no sólo nos produce beneficio a nosotros, sino también a muchos hermanos de la Comarca y puede ser ejemplo para otros.
- 3) Nuestras comunidades están conscientes de la **importancia del trabajo** que hemos realizado y vamos a continuar.
- 4) Hemos visto la importancia de hacer **alianzas** con instituciones del gobierno y privadas, con colegios, escuelas



e iglesias de la zona. De esta manera, nos involucramos todos y aumentamos nuestra fuerza.

- 5) Nos hemos confirmado en la **importancia de nuestra historia y cultura**, por lo que seguiremos trabajando las reuniones alrededor de nuestras historias y mitos, la relación con las escuelas y maestros, la etnocartografía (mapa según nuestra cultura) de la zona.
- 6) Después de recibir **formación** y ser más conscientes de la importancia de los bosques y sus efectos en nuestras vidas, han surgido varias propuestas de trabajo y proyectos.

Algunos de los **proyectos y actividades** que nos hemos planteado desarrollar, son los siguientes:

- 1] Formar los Consejos de Ancianos o Sabios para fortalecer nuestra identidad cultural y el rescate de las tradiciones, costumbres, historias y ritos.
- 2] Continuar con el mantenimiento de viveros de maderables y frutales nativos.
- 3] Seguir la siembra de plántones para el mejoramiento de los bosques comunitarios.
- 4] Fortalecer huertos familiares (pollos, gallinas ponedoras, conejos, abejas, siembras) como una forma de ayudarnos en la economía mientras mantenemos los bosques.
- 5] Seguir la formación en diferentes técnicas de manejo del bosque y de los huertos familiares.



- 6] Continuar la recolección de plantas medicinales y el mapeo de las mismas.
- 7] Posibilidad de un grupo ebanista en las comunidades.
- 8] Seguir manteniendo y protegiendo las fuentes de agua, hacer conciencia de esto. Ver el mapa de la red hídrica y completarlo y hacer un plan de manejo.
- 9] Buscar la posibilidad de secado de plantas (p.e. ñürün, y otras) y elaboración de compuestos (p.e. mren kugwon) para consumo y comercialización.
- 10] Trabajar con las diferentes escuelas del área en distintos aspectos que tengan que ver con el manejo de bosques y con la cultura.
- 11] Fortalecer las alianzas que tenemos y trabajar en otras.
- 12] Completar la elaboración de un mapeo de la riqueza cultural que tienen nuestros bosques (lugares, pasos, historias alrededor de ellos, fuentes de agua, elevaciones, cuevas, y otros). Hacer un inventario forestal por comunidades (continuar lo que ya empezamos).
- 13] Plantear un programa de turismo ecológico en la zona.
- 14] Trabajar por un mejor reciclaje comunitario, con los que tienen tiendas, haciendo conciencia con los mayores.

De casi todos estos proyectos, hemos hablado, dialogado, algunos los hemos desarrollado en papel y en presupuestos.



Bibliografía *(citada y consultada)*

- + Acción Cultural Ngäbe (2012) *Programa de soberanía alimentaria. Comarca Ngäbe-Bugle, región Kodri*. ACUN, Panamá.
- + Autoridad Nacional del Ambiente (1998) *Primer informe de la riqueza y estado de la biodiversidad de Panamá*, PNUMA y GEF.
- + Ayala Julio, Larissa (2016) *Conservación del bodá (Chamaedorea tepejilote) por el método de deshidratación, para la comarca ngäbe-buglé*, Tesis de licenciatura, UNACHI, Panamá.
- + Bouroncle, C. et al. (2014) *La agricultura de Panamá y el cambio climático: ¿Dónde están las prioridades para la adaptación?* Centro Agronómico Tropical de investigación y enseñanza (CATIE).
- + Castillo, Geodisio (2001) “La agricultura de ‘nainu’ entre los kunas de Panamá: Una alternativa para el manejo de bosques naturales”, *Etnoecológica* 6 (8): 84-99.
- + CONAPI (2003) *Ni ngóbe nünadi kóre. Ley 10, Decreto 194*. Conapi, PS-Cáritas, Acun, Fe y Alegría, Panamá.
- + Cronin, Anna (1993) *Mountains of change. The ngobe of western Panama*. University of Edinburgh.
- + D'Ambrosio, U. y Puri, R. (2016) “Foodways in transition: food plants, diet and local perceptions of change in a Costa Rican ngäbe community”, *Journal of Ethnobiology and Ethnomedicine* 12 (3): 1-32.
- + Desarrollo Económico y Social de los Mexicanos Indígenas A.C -DESMI- (2013) *Agroecología. Manual de abonos orgánicos*. Desmi, 3ª edición, Chiapas, México.



- + Desarrollo Económico y Social de los Mexicanos Indígenas A.C -DESMI- (2013) *Agroecología. Manual de conservación de suelos*. Desmi, 3ª edición, Chiapas, México.
- + Gallego, Irene et al. (1997) *Sistemas y combinaciones agroforestales tradicionales*. Proyecto PAN-GTZ, Documento XIII, Panamá.
- + Garibaldi, Cristina (1998) *Informe nacional sobre la diversidad de plantas en Panamá*. Inrenare/Pnuma/Gef/Fundespa, Panamá.
- + Grupo Semillas (2016) *Guía metodológica para el diagnóstico, recuperación, conservación y difusión de semillas criollas*, HecksEper, SwissAir, Fastenopfer.
- + Gupta, Mahabir (2004) “Investigaciones farmacognósticas sobre la flora panameña”, *Anales Revista Academia Nacional de Farmacia* 70: 839-883.
- + Hall, J. y Ashton, M. (2016) *Guía de crecimiento y sobrevivencia temprana de 64 especies de árboles nativos de Panamá y el Neotrópico*. STRI, Panamá.
- + Hazlett, Donald (1986) “Ethnobotanical observations from Cabeocar and Guaymi settlements in Central America”, *Economic Botany* 40 (3): 339-352, New York Botanical Garden.
- + Heckadon-Moreno, Stanley (2006) *Selvas entre dos mares. Expediciones científicas al istmo de Panamá, siglos XVIII-XX*. STRI, Panamá.
- + Heckadon-Moreno, Stanley (2009) *De selvas a potreros. La colonización santeña en Panamá: 1850-1980*. Exedra Books, Panamá.



- + Instituto Nacional de Estadística y Censo (2014) *Estimaciones y proyecciones de la población indígena por provincia y comarca, según sexo y edad. Años 2010-2020*. Boletín N° 18, Panamá.
- + Jaén C., Bernardo (1983) “Diez tesis sobre las tierras habitadas por la población guaymí”, *Praxis Centroamericana* 2: 1-59, Ceaspa, Panamá.
- + Jaramillo, Santander (1998) *Los suelos del área guaymí*. Idiap, Fes, Fida, Panamá.
- + Lincoln, Kathryn (2004) *The use and potencial of the pita planta, Aechmea Magdalenae André Ex. Baker, in a ngöbe village: a case study of Chalite, Bocas del Toro, Panamá*, Tesis de maestría, Michigan Technological University.
- + Michon, Adele (2012) *Conservation of natural resources within mature tropical forests: How an indigenous community uses and manages wild plants in the Comarca Ngöbe-Buglé, Panama*, Tesis de maestría, Carleton University, Ontario, Canadá.
- + Montoya, F. y Campregher, C. (eds) (s/f) *Diversidad biocultural en el Pacífico Sur de Costa Rica*.
- + Pelletier, J. et al. (2012) “Traditional shifting agricultura: tracking forest carbón stock and biodiversity through time in western Panama”, *Global Change Biology* 18 (12): 3581-3595.
- + Proyecto Agro-forestal Ngöbe (1998) *Manual Keba Sula. Métodos técnicos y organizativos para el manejo sostenible de los recursos naturales renovables en el área Ngöbe*. PAN-ANAM-GTZ, Panamá.
- + Salazar, Vera (2004) *Proyecto regional de manejo integrado de ecosistemas por pueblos indígenas de Centroamérica*, GEF/ RUTA.



- + Samaniego, Gilberto (1994) “La mujer ngöbe y el proyecto agroforestal”, *Revista Forestal Centroamericana* Año 3, N° 10.
- + Samaniego, G. y Lok, R. (1997) “Valor de la percepción y del conocimiento local de indígenas Ngöbe en Chiriquí, Panamá”, *Avances de investigación, Agroforestería en las Américas* Vol 5, N° 17-18, enero-junio, Catie.
- + Selles A., Federico E. (1990) *Identificación de los elementos básicos en el diseño de un sistema de incentivos para la reforestación de la cuenca alta del río Chiriquí Viejo, república de Panamá*, Tesis de maestría, CATIE.
- + Sippel, A. y Sanjur, M. (1995) *Árboles de los ngöbe. Una alternativa para el futuro*. Tomo X, Inrenare, GTZ, PANg, San Félix, Panamá.
- + Smith, Derek (2005) “Garden game: Shifting cultivation, indigenous hunting and wildlife ecology in western Panama”, *Human Ecology* 33 (4): 505-537.
- + Varios (2016) *Plan de manejo de bosque comunitario de Cerro Flores, Cerro Congo y Llano Seble, Panamá*.





Fotos:
Héctor Endara H. y
Jorge Sarsaneda

Diagramación:
Lorenzo Barriá

Impreso en Panamá
Jeicos - Abril 2017

Las opiniones del presente
escrito son responsabilidad
del autor.

Este trabajo ha sido posible, sobre todo, por el apoyo de las comunidades participantes. Los directivos de la organización: Camilo Reyes, Choy Karibo, Agustín Cedeño; secretarios: Amelia Montezuma, Aurora Reyes, Digna Reyes, Hervin Reyes R. La Asociación Acción Cultural Ngäbe (ACUN) ha acompañado, asesorado y participado en todos los trabajos y en la elaboración de este folleto. Un agradecimiento especial al compañero sacerdote Eusebio Pedrol por recibirnos en el centro misional y animarnos en este trabajo. Agradecemos el apoyo financiero del Programa de Pequeñas Donaciones (PPD) del FMAM de Panamá y del Programa ONUREDD.

PROGRAMA
ONU-REDD



PROGRAMA
ONUREDD



Programa
Pequeñas
Donaciones
del FMAM
Panamá

